






PROTECO®



SCHWINGSCHLEIFER PROFI

93 x 185 mm / 320 W

51.01-VB-320-P | BEDIENUNGSANLEITUNG





















BESCHREIBUNG UND BETRIEB

Tragbares Elektrowerkzeug mit Doppelisolierung und Einphasenmotor, konzipiert zum feinen Trockenschleifen und Glätten von Holz-, Kunststoff-, Metall- und lackierten Oberflächen.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Versäumnisse bei der Einhaltung können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Hinweise für die Zukunft auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge.

ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu schweren Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und umstehende Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern, da diese Ihre Aufmerksamkeit ablenken können.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Beschädigen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.
- Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ausschließlich ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.
- Wenn der Betrieb in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD).

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und arbeiten Sie mit Vernunft. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug in einem rotierenden Geräteteil kann zu schweren Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie stets für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, um das Werkzeug in unerwarteten Situationen sicher zu beherrschen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

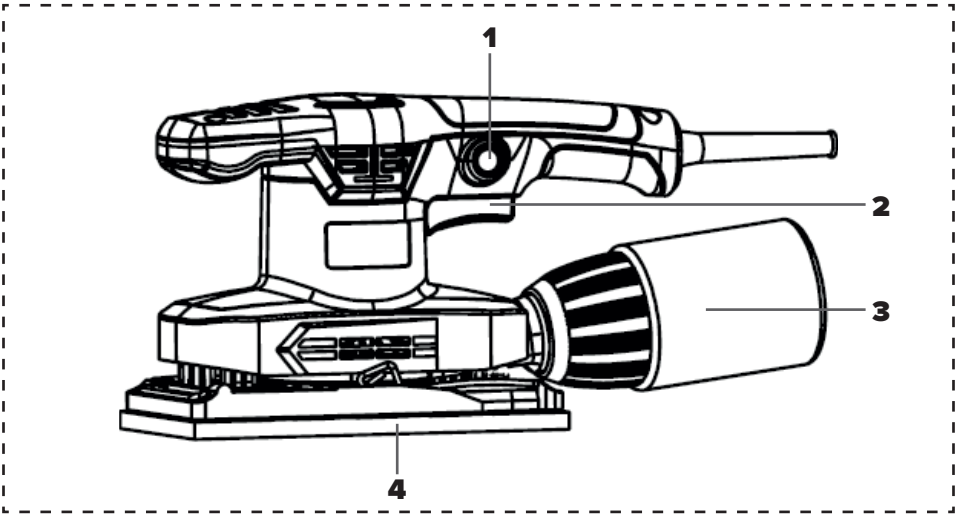
VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROWERKZEUGS

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder beschädigt sind. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz reparieren.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeuge entsprechend diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHWINGSCHLEIFER

- Halten Sie den Schwingschleifer beim Arbeiten und insbesondere beim Einschalten stets fest und sicher mit der Hand.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug erst dann ab, wenn Motor und Schleifplatte vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Diese Schleifmaschine ist ausschließlich für Trockenschliff bestimmt und nicht wasserdicht – niemals mit Wasser oder auf nassen Oberflächen verwenden!
- Einige beim Schleifen entstehende Stäube (z. B. bleihaltige Anstriche, Harthölzer, Mineralien) sind gesundheitsschädlich. Verwenden Sie stets die Staubabsaugung sowie eine Atemschutzmaske (FFP2) und vermeiden Sie längeren Hautkontakt.
- Sichern Sie das Werkstück immer mit Spannvorrichtungen oder einem Schraubstock gegen Verrutschen.

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Arretierknopf für Dauerbetrieb	3. Staubfangsack
2. EIN-/AUS-Schalter	4. Schleifplatte mit Klettverschluss

TECHNISCHE PARAMETER

Betriebsspannung	220 - 240 V / 50 Hz
Nennaufnahmeleistung	320 W
Leerlauf-Schwingzahl	14 000 min-1
Abmessungen Schleifplatte	93 x 185 mm
Empf. Schleifpapiergröße	93 x 230 mm
Gewicht	1,6 kg
Lieferumfang	1x Schleifpapier 1x Paar Ersatzkohlebürsten 1x Bedienungsanleitung

VERWENDUNG DES SCHWINGSCHLEIFERS

Der Schwingschleifer ist zum trockenen Schleifen und Glätten von Oberflächen aus Holz, Kunststoff, Metall sowie von gespachtelten und lackierten Flächen bestimmt.

BETRIEB UND MONTAGE

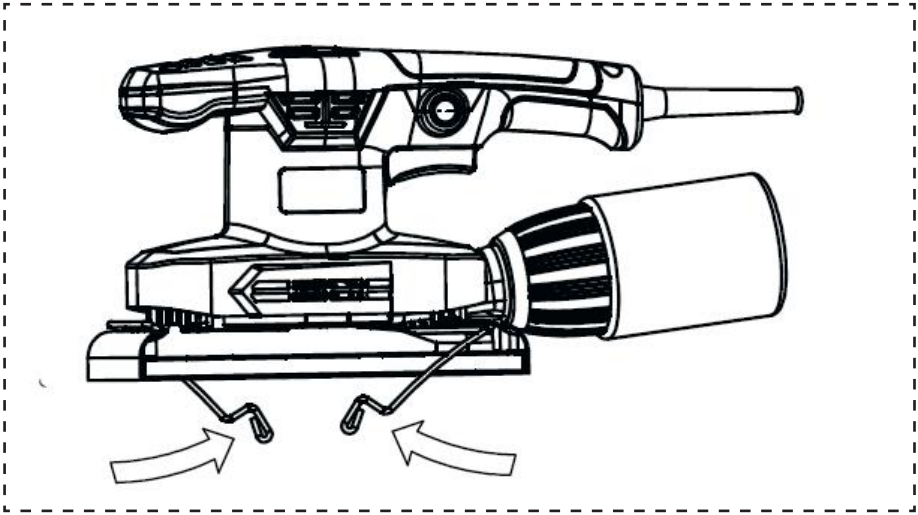
STANDARDSCHLEIFPAPIER MONTIEREN (MIT KLEMMEN)

Vergewissern Sie sich vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug stets, dass es ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Öffnen Sie die Papierklemme an einer Stirnseite der Schleifplatte. Führen Sie das Ende des Schleifpapiers (93 x 230 mm) bis zum Anschlag in die Klemme ein, richten Sie das Papier exakt mittig und parallel zur Schleifplatte aus und legen Sie den Klemmhebel um, um das Papier zu arretieren (ein leichtes Vorbiegen der Papierkante erleichtert das Einspannen).

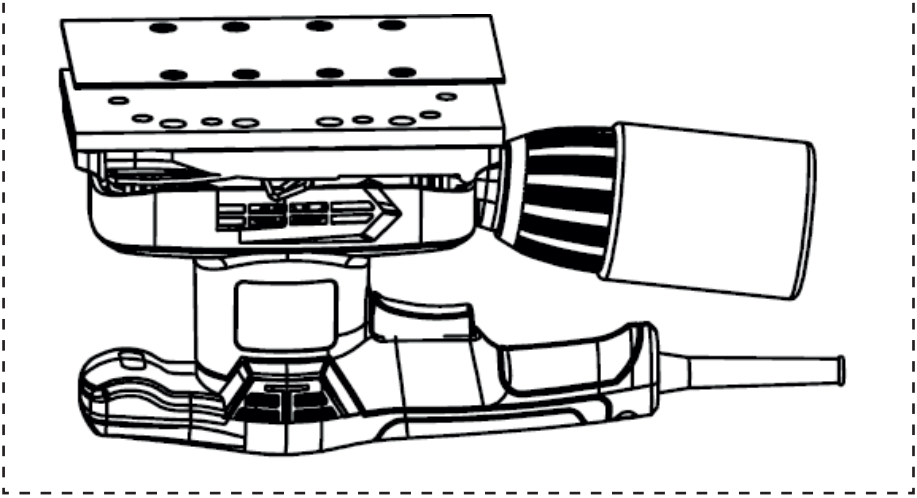
Wiederholen Sie denselben Vorgang am gegenüberliegenden Ende der Schleifplatte und halten Sie das Schleifpapier dabei straff gespannt. Prüfen Sie den festen Sitz unter beiden Klemmbügeln. Zum Abnehmen öffnen Sie die Klemmhebel.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass das Schleifpapier straff und fest eingespannt ist – ein lockeres Papier verrutscht und führt zu einem ungleichmäßigen Schleifbild.



KLETTSCHLEIFPAPIER MONTIEREN (VELCRO)

Entfernen Sie vor dem Anbringen sämtlichen Staub, Schmutz und Fremdkörper von der Klettfläche der Schleifplatte. Ziehen Sie ggf. die Schutzfolie ab und drücken Sie das Klettschleifpapier (93 x 185 mm) fest auf die Schleifplatte auf. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Absauglöcher im Schleifpapier deckungsgleich mit den Öffnungen der Schleifplatte ausgerichtet sind.



STAUBFANGSACK MONTIEREN UND ENTLEEREN

Schieben Sie den Staubfangsack so auf den Absaugstutzen des Werkzeugs auf, dass er rundum fest und dicht anliegt. Wenn der Staubfangsack etwa zur Hälfte gefüllt ist, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Staubfangsack vom Gerät ab, lösen Sie den Stutzen durch leichtes Drehen gegen den Uhrzeigersinn und leeren Sie den Beutel durch vorsichtiges Ausklopfen vollständig aus.

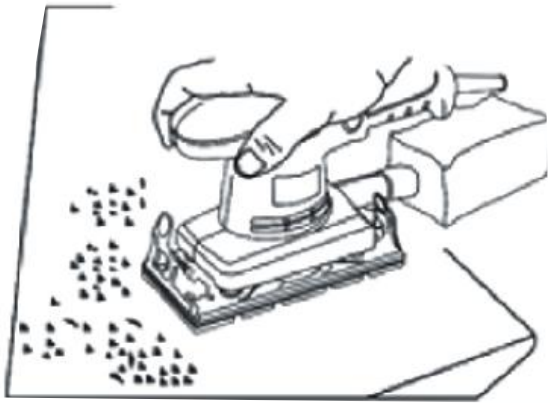
EIN- UND AUSSCHALTEN

Drücken Sie zum Starten des Elektrowerkzeugs einfach den EIN-/AUS-Schalter (Gerätebeschreibung Pos. 2). Lassen Sie den Schalter los, um das Gerät anzuhalten. Für den Dauerbetrieb drücken Sie bei gedrücktem Schalter den Arretierknopf (Pos. 1) ein. Um das Gerät aus dem arretierten Dauerbetrieb zu stoppen, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (Pos. 2) einmal ganz durch und lassen ihn anschließend wieder los.

SCHLEIFEN

ACHTUNG: Betreiben Sie das Elektrowerkzeug niemals ohne aufgelegtes Schleifpapier – dies führt zu schweren Schäden an der Schleifplatte!
Üben Sie niemals übermäßigen Druck auf das Gerät aus. Zu starker Anpressdruck verringert die Schleifleistung, beschädigt das Schleifpapier und verkürzt die Lebensdauer des Motors.

Halten Sie das Werkzeug gut fest, schalten Sie es ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie den Schleifer dann behutsam auf das Werkstück auf. Da die Oberflächenqualität wichtiger ist als hoher Abtrag, führen Sie die Schleifplatte ohne Kraftaufwand stets plan und gleichmäßig über die Werkstückoberfläche.



WARTUNG UND SERVICE

- Ziehen Sie vor jeder Kontrolle, Wartung oder Reinigung des Elektrowerkzeugs immer den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie zur Reinigung niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten, sondern reinigen Sie das Gerät trocken mit einer Bürste oder einem Pinsel.
- Die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs müssen regelmäßig gereinigt und freigehalten werden, um eine Überhitzung des Motors durch verstopfte Kühlöffnungen zuverlässig zu verhindern.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sämtliche Gehäuseschrauben und Bauteile des Werkzeugs fest angezogen sind.
- Das Motorgehäuse muss stets frei von Rissen, Brüchen oder sonstigen Beschädigungen sein.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und den Stecker auf sichtbare Schäden oder Verschleiß.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Ein Austausch der Kohlebürsten ist erforderlich, wenn die Maschine nicht mehr anläuft oder starkes Bürstenfeuer auftritt.
Verschlissene Kohlebürsten (verbrannt, gebrochen oder kürzer als 5 mm) müssen umgehend durch neue ersetzt werden.
Wechseln Sie stets beide Kohlebürsten gleichzeitig aus und verwenden Sie ausschließlich Original-Kohlebürsten des Herstellers.
Der Kohlebürstenwechsel darf nur von qualifiziertem Fachpersonal oder durch eine autorisierte Servicewerkstatt des Herstellers durchgeführt werden.
Lassen Sie das Elektrowerkzeug nach dem Einsetzen neuer Kohlebürsten einige Minuten ohne Last im Leerlauf laufen, damit sich die Bürsten optimal an den Kollektor anpassen.

HINWEISE ZUR REPARATUR

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör und Original-Ersatzteile. Wenden Sie sich im Störungsfall stets an einen autorisierten Kundendienst. Zerlegen Sie das Elektrowerkzeug niemals eigenmächtig und verbauen Sie keine nicht zugelassenen Fremdteile – dies kann zu Geräteschäden und schweren Verletzungen führen.

GARANTIEKARTE

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS

VERKAUFSDATUM

REPARATURNACHWEISE:

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: 51.01-VB-320-P - Bruska vibrační PROFI 182 x 192 mm / 320 W PROTECO
Typ: 3205B-1

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2014/30/EU (Nařízení vlády ČR č. 117/2016 Sb.)
Směrnice č. 2006/42/EC (Nařízení vlády ČR č. 176/2008 Sb.)
Směrnice č. 2015/863/EU(RoHS2) (Nařízení vlády ČR č. 481/2016 Sb.)

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-4:2014+AC:15
AfPS GS 2019:01 PAK

Garantovaný akustický výkon LwA = 91dB (A)
Garantovaný akustický tlak LpA = 80dB (A)

Posouzení shody bylo provedeno ve spolupráci s: ITS Zhejiang Ltd.,Hanghzou Branch, 16 No.1.aVE.,Xiasha Economic District, Hangzhou 310018 China.

Na základě certifikátů a reportů :210800141HZH-001, 210800140HZH-001,

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 23

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřezí 63
518 03

V Podbřezí dne 25. 07. 2023 .....

Libor Knap
jednatel společnosti

PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov








PROTECO®




Hersteller:

PROTECO nářadí s.r.o.

Radlická 2487/99

150 00 Praha 5, Tschechien

www.proteco-naradi.cz

Lieferant für Deutschland:

Firma Bauer International GmbH

Bärschstr. 1 A

02785 Olbersdorf, Deutschland

www.kaufbauer.de


















ZUVERLÄSSIGE WERKZEUGE, DIE HALTEN



